



**XVII
Film
Festival
della
Lessinia**

VITA, STORIA E TRADIZIONI IN MONTAGNA

BOSCO CHIESANUOVA

20-28 AGOSTO 2011

P R O G R A M M A

organizzato da / organized by



partner principali / main partners



COMUNE
DI BOSCO
CHIESANUOVA



ASSOCIATO CULTURA IDENTITÀ VIBETA



partner / partners



CURATORIUM
CIMBRICUM
VERONESE



Museo Etnologico
Dipartimento di Patrimonio e
Culturalizzazione Terza



main sponsor / main sponsor



sponsor / sponsors



Film Festival della Lessinia

XVII edizione
Bosco Chiesanuova
20 - 28 agosto 2011

17th edition
Bosco Chiesanuova
August 20 - 28, 2011

In collaborazione con
With the collaboration of



Il Film Festival della Lessinia ringrazia
The Film Festival della Lessinia thanks



Il Film Festival della Lessinia ringrazia le associazioni
The Film Festival della Lessinia thanks the associations

Pro Loco di Bosco Chiesanuova
Sezione CAI Lessinia
Associazione Amici del Museo Civico-Etnografico
Gruppo Folkloristico Le Donne Frizzolane
Gruppo Comunale di Protezione Civile
Centro Video Editing
Volontari del Gruppo Cinema al Teatro Vittoria



Osteria del Festival

Al bancone della nostra osteria
trovate vini, formaggi e salumi
della Lessinia
tutti i giorni del festival
dalle ore 10.30 alle ore 1.00

At the bar of our osteria
you will find wines, cheese
and cold-cuts from the Lessinia
every day of the Festival from
10:30 am to 1 am

Ogni sera
dalle ore 19.00 alle ore 21.00
apre la nostra cucina,
vi proponiamo un menu scelto
tra i migliori piatti caldi
della tradizione

Every day
from 7 pm to 9 pm
our kitchen is open,
serving the finest traditional
hot food

L'Osteria del Festival è una struttura realizzata con
The Osteria del Festival is a structure made with



www.bellamoli.it

Partner enogastronomici dell'Osteria del Festival / Wine and food partners of the Osteria del Festival



BIGLIETTI | TICKETS

Ingresso alle proiezioni
Entrance to film screenings Euro 5,00

Ingresso alle proiezioni 3D
Entrance to 3D film screenings Euro 8,00

Ingresso ridotto bambini
Reduced entrance fee for children Euro 3,00

Film-concerto di anteprima
Preview film-concert Euro 10,00
(Fuori abbonamento / Entrance not included with Festival pass)

Abbonamento*
*Festival pass** Euro 45,00

Le proiezioni iniziano puntuali / *The screenings begin punctually*

BIGLIETTERIA | TICKET OFFICE

Prevendita dei biglietti per tutte le proiezioni

Teatro Vittoria - Piazza G. Marconi - Bosco Chiesanuova (VR)

Dall'8 agosto al 18 agosto 2011:

dalle ore 10.00 alle ore 12.30

Dal 19 al 28 agosto 2011:

dalle ore 9.00 alle ore 13.00 e dalle ore 14.00 alle ore 23.00

Advance ticket sales for all screenings

Teatro Vittoria - Piazza G. Marconi - Bosco Chiesanuova (VR)

From August 8 – August 18, 2011:

from 10 am to 12:30 pm

From August 19 – August 28, 2011:

from 9 am to 1 pm and from 2 pm to 11 pm

Tel.: +39 045 7050789

E-mail: info@filmfestivallessinia.it

Biglietti on line: www.greenticket.it

* L'abbonamento dà diritto all'ingresso a tutte le proiezioni del Film Festival con posto numerato nel Teatro Vittoria. Il posto verrà riservato fino a tre minuti prima dell'inizio delle proiezioni e poi sarà rimesso in vendita.

* *The Festival Pass gives you access to all Festival film screenings, with a numbered seat in the Teatro Vittoria. Your seat will be held until three minutes before the screening begins; after that time it will be re-offered for sale.*

PUNTI VENDITA BIGLIETTI | TICKETS SALES

TEATRO VITTORIA DI BOSCO CHIESANUOVA * - Tel. 045 7050789
Piazza Guglielmo Marconi - Bosco Chiesanuova (VR)

LE FALIE DI VELO VERONESE * - Tel. 045 4851688
Piazza della Vittoria, 1 - Velo Veronese (VR)

BOX OFFICE VERONA - Tel. 045 8011154
Via Pallone, 12/A - Verona

DOC SERVIZI - Tel. 045 8230796
Via dell'Industria, 21 - Verona

LA GALLERIA - Tel. 045 8002448
Via Carlo Cattaneo, 22/a - Verona

MUSICAL BOX - Tel. 045 8205716
Via dell'Artigianato, 9/a - Verona

TUTTAMUSICA - Tel. 045 7610878
Via Fiume, 58/b - San Bonifacio (VR)

MUSIC PLAY - Tel. 045 7611893
Via Sorte (c/o Centro Commerciale) - San Bonifacio (VR)

MUSIC SHOP - Tel. 0442 88344
Via XXV Aprile, 50 - Nogara (VR)

TICKET WORD - Tel. 045 8751574
Via XXIV Maggio, 62/a - San Giovanni Lupatoto (VR)

AVIT - Tel. 0444 545677
Viale Roma, 17 - Vicenza

TEATRO OLIMPICO - Tel. 0444 326598
Piazza Matteotti, 10 - Vicenza

AUDITORIUM SANTA CHIARA - Tel. 800 013952
Via Santa Croce, 67 - Trento

MUSICA 3000 - Tel. 0464 420344
Via Tartarotti, 17 - Rovereto (TN)



* Presso il Teatro Vittoria e Le Falie non viene richiesto il diritto di prevendita. I biglietti acquistati, a eccezione dei casi previsti dalla legge, non possono essere cambiati e/o rimborsati.

* *Tickets purchased at the office of Teatro Vittoria and Le Falie do not carry a surcharge. No tickets purchased, with the exception of cases provided for by law, may be exchanged or reimbursed.*

LINEA FILM FESTIVAL DELLA LESSINIA

FILM FESTIVAL DELLA LESSINIA SPECIAL BUS LINE



Fotografia dal film "Senza ombra di dubbio" (2007)



VERONA - BOSCO CHIESANUOVA

ATV AUTOLINEA 10

Rivendite ATV / Purchase at the ATV: www.atv.verona.it

	lun-sab mon-sat	lun-sab mon-sat	solo dom only sun	lun-sab mon-sat	lun-sab mon-sat
Verona - Stazione Porta Nuova	ore 13.10	15.50	17.30	18.00	19.00
Verona - Corso Porta Nuova	ore 13.13	15.53	17.33	18.03	19.03
Verona - Porta Vescovo	ore 13.22	16.02	17.42	18.12	19.12
Poiano	ore 13.30	16.10	17.50	18.20	19.20
Quinto	ore 13.35	16.15	17.55	18.25	19.25
Marzana	ore 13.37	16.17	17.57	18.27	19.27
Grezzana	ore 13.42	16.22	18.02	18.32	19.32
Stallavena	ore 13.47	16.27	18.07	18.37	19.37
Cerro Veronese	ore 14.03	18.23	18.53		
Bosco Chiesanuova	ore 14.20	17.10	18.40	19.10	20.20

BOSCO CHIESANUOVA - VERONA

ATV AUTOLINEA 10

Rivendite ATV / Purchase at the ATV: www.atv.verona.it

	lun-sab mon-sat	solo sab. e dom. only sat-sun	tutti i giorni every day	dal 20 al 27 agosto from August 20 to August 27
Bosco Chiesanuova	ore 17.35	18.20	19.35	24.00
Cerro Veronese	ore	18.37	19.52	
Stallavena	ore 18.18	18.53	20.08	LINEA NOTTURNA GRATUITA
Grezzana	ore 18.23	18.58	20.13	DEL FILM FESTIVAL
Marzana	ore 18.28	19.03	20.18	NIGHT BUS FREE
Quinto	ore 18.30	19.05	20.20	FROM THE FILM FESTIVAL
Poiano	ore 18.35	19.10	20.25	
Verona - Porta Vescovo	ore 18.43	19.18	20.33	
Verona - Corso Porta Nuova	ore 18.52	19.27	20.42	
Verona - Stazione Porta Nuova	ore 18.55	19.30	20.45	00.50

BOSCO CHIESANUOVA - VERONA

LINEA NOTTURNA GRATUITA / NIGHT BUS FREE

Da sabato 20 a sabato 27 agosto 2011

From Saturday, August 20 through Saturday, August 27 2011

Partenza da Bosco Chiesanuova alle ore 24.00

Departure from Bosco Chiesanuova at Midnight

Linea notturna gratuita del Film Festival della Lessinia in partenza da Piazza Borgo di Bosco Chiesanuova (di fronte alla sede della Comunità Montana della Lessinia) dopo la proiezione serale.

Free night bus from the Film Festival della Lessinia departing from Piazza Borgo of Bosco Chiesanuova (opposite the headquarters of the Comunità Montana della Lessinia) after the last evening screening.

PROGRAMMA
PROGRAM

GIORNO PER GIORNO | DAY BY DAY

Costruisci il tuo programma giornaliero alternando proiezioni a eventi. Sulle pagine trovi riportati giorno per giorno gli eventi (fascia grigia) e le proiezioni (fascia rossa).

Build your daily program that includes screenings and events. On the following pages you will find a day-by-day schedule of events (grey band) and screenings (red band).

COSA VADO A VEDERE? | WHAT SHOULD I SEE?

Per ogni film trovi il titolo originale con la traduzione in italiano e in inglese, una breve introduzione e una fotografia. In rosso sono indicate le sezioni di appartenenza: Eventi speciali (gli imperdibili), Concorso (i film che concorrono per i premi), Altre montagne (una panoramica sulle montagne di tutto il mondo), Le montagne dei bambini (i film adatti ai più piccoli).

For every film you will find the original title and its translation in Italian and English, a brief introduction, and a photo. In red, you can see which section it belongs to: Special Events (not to be missed), Competition (films competing for prizes), Other Mountains (a panoramic look at mountains around the world), and Children's Mountains (films suitable for the youngest viewers).

IN CHE LINGUA È? | WHAT LANGUAGE IS IT IN?

Tutti i film sono in lingua originale con sottotitoli in italiano e in inglese. I documentari con voce fuori campo e i film per bambini sono doppiati in lingua italiana.

All films are shown in their original language with subtitles in Italian and English, excepting documentaries with voice-overs and films for children, which are dubbed in Italian.



IL FESTIVAL DEI BAMBINI CHILDREN'S FESTIVAL

Le proiezioni e gli eventi con la fascia rosa e contrassegnati dal simbolo delle montagne dei bambini sono adatti al pubblico più piccolo. L'età adatta è contrassegnata da un segno "più": 3+, 11+...

The screenings and events marked with a pink band and the Children's Mountains symbol are suitable for a young audience. The appropriate age group is indicated with a plus sign: 3+, 11+, etc.

TUTTO ON LINE | EVERYTHING IS ON LINE

Sul sito internet del Festival trovi: programma, schede dei film, fotografie, trailer, curiosità e le news aggiornate ogni ora.

On the Festival website you can find the program, film summaries, photos, trailers, curiosities and Festival news, updated every hour.

LA FILM FESTIVAL TV | FILM FESTIVAL TV

Ogni giorno il Festival realizza interviste video ai registi e agli ospiti. Le puoi guardare e commentare sul sito.

Every day the Festival staff produces interviews on video with the directors and special guests. You may view them and leave your comments on our site.

PREMIO DEL PUBBLICO | PRIZE FROM THE PUBLIC

Tutti i film delle sezioni Concorso e Altre montagne concorrono per il premio del pubblico. Vota alla fine di ogni proiezione sulla scheda che ti sarà consegnata all'ingresso.

All films in the Competition and Other Mountains sections compete for the Prize from the Public. Vote at the end of each screening using the forms that you will be given at the theatre entrance.

AMICI DEL FESTIVAL | FRIENDS OF THE FESTIVAL

Puoi sostenere il Film Festival della Lessinia e diventare Amico del Festival acquistando la Fada d'Argento. È una spilla o un pendaglio. L'hai vista all'ingresso del Teatro?

You can support the Film Festival della Lessinia and become a Friend of the Festival by purchasing the Fada d'Argento (Silver Fairy). It is a pin or a pendent. Did you see it in the theatre lobby?



OSTERIA DEL FESTIVAL OSTERIA DEL FESTIVAL

La Piazza del Festival ti offre un bar e un servizio ristorazione serale per mangiare e bere prima e dopo le proiezioni. Sabato 20 e giovedì 25 musica dal vivo fino a notte.

The Festival Plaza offers a bar and a self-service cafe where you can eat and drink before and after the screenings. Live music until late night on August 20 and 25.

Ore 21.00 / 9 pm TEATRO VITTORIA

ANTEPRIMA DEL XVII FILM FESTIVAL DELLA LESSINIA
PREVIEW OF THE 17th FILM FESTIVAL DELLA LESSINIA

SAFETY LAST / PREFERISCO L'ASCENSORE

con / with Harold Lloyd

di / by Fred C. Newmeyer, Sam Taylor – 70', USA, 1923

Film muto con accompagnamento musicale dal vivo. Musica di Michael Lösch.
Silent film with live musical accompaniment. Music by Michael Lösch.

Evento speciale / Special Event

Harold, un esuberante giovanotto di provincia, si iscrive a una gara di arrampicata per guadagnare un po' di soldi. La montagna che deve scalare è un po' strana. Non è fatta di terra e di sassi ma di mattoni: è un grattacielo. Il piano di Harold è scalare solo i piani più bassi e lasciar fare il resto a un acrobata con cui spartirà i 1000 dollari in palio. Ma una serie di esilaranti circostanze lo costringeranno a scalare la "montagna" per intero... Uno dei più conosciuti film di Harold Clayton Lloyd e del personaggio che, negli anni Venti, lo rese celebre: l'occhialuto giovanotto ambizioso e arrivista sempre teso alla conquista del successo. La scena in cui Harold è appeso alle lancette dell'orologio è tra le più celebri della storia del cinema muto.

Harold, an exuberant young man from the provinces, signs up for a climbing contest to earn some money. The mountain he must climb is rather strange. It is not made of earth and rocks, but rather of bricks: it's a skyscraper. Harold's plan is to scale only the lower floors and leave the rest to an acrobat, with whom he will split the \$1000 prize. But a series of exhilarating circumstances will force him to climb the entire "mountain" by himself. One of the best-known films featuring Harold Clayton Lloyd and the character who made



him famous in the 1920s: the young, glasses-wearing ambitious youth who is always in search of success. The scene in which Harold hangs from the hands of the clock is amongst the most famous in the history of silent film.

Helga Plankensteiner (sax, clarinetto / sax, clarinet)

Martin Ohrwalder (tromba / trumpet)

Michael Lösch (pianoforte / piano)

Enrico Tommasini (batteria / percussion)



in collaborazione con / with the collaboration of
Otto Preminger-Istitut (Innsbruck)



Ore 10.00 / 10 am PIAZZA DEL FESTIVAL

Apertura della Libreria della Montagna e delle mostre fotografiche *La Foresta di Giazza: cent'anni di storia, cent'anni di vita* a cura del Curatorium Cimbricum Veronense e Lessinia senza Tempo di Flavio Pèttene.

Opening of the Mountain Bookstore and of the photo exhibitions, *The Giazza Forest: One Hundred Years of History, One Hundred Years of Life*, curated by the Curatorium Cimbricum Veronense, and *Timeless Lessinia*, by Flavio Pèttene.

Ore 15.30 / 3:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL



il festival dei bambini

LA FORESTA DEI BAMBINI
THE CHILDREN'S FOREST

I bambini costruiscono e disegnano la loro foresta. Iscrizioni presso l'ufficio turistico I.A.T. (tel. 045 7050088). Children draw and build their own forest. Sign up at the I.A.T. tourist office (tel. 045 7050088).

PROIEZIONI

Ore 16.00 / 4 pm TEATRO VITTORIA



ÜÇ MEVSİM BİR ÖMÜR / TRE STAGIONI. UNA VITA SUGLI ALTI PIANI DEL MAR NERO / THREE SEASONS. A LIFE ON THE HIGH PLAINS OF THE BLACK SEA

di / by Murat Erün - 77', Turchia / Turkey, 2010

Altre montagne / Other Mountains

Salire sulle montagne che sovrastano la costa del Mar Nero per tagliare il fieno: questi contadini, dal sorriso luminoso, saranno forse gli ultimi a continuare questa antica tradizione.

They climb the mountains that rise above the coast of the Black Sea to cut the hay: these farmers, with their luminous smiles, may be the last to continue this ancient tradition.



RACLETTE KIRGHIZ

di / by Sandra Hebler - 23', Svizzera / Switzerland, 2010

Altre montagne / Other Mountains

Il popolo nomade Kirghiz non conosce l'arte del formaggio. Dalla Svizzera, Marlène Galletti va sulle montagne del Kirghizistan per insegnare come trasformare il latte in formaggio.

The nomadic Kirghiz do not know the art of making cheese. From Switzerland, Marlène Galletti travels to the mountains of Kirghizistan to teach them how to transform milk into cheese.



Ore 16.30 / 4:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL

CLAUDIO ZANINI

Presentazione del libro *Montagne di boschi e di caccia*. Dialoga con l'autore Ezio Bonomi.

Presentation of the book *Mountains of Woods and of Hunting*. The author talks with Ezio Bonomi.

PROIEZIONI

Ore 18.00 / 6 pm TEATRO VITTORIA

CERIMONIA DI APERTURA
OPENING CEREMONY



OF FORESTS AND MEN / DI FORESTE E DI UOMINI
di / by Yann Arthus-Bertrand - 7', USA, 2011

Evento speciale / Special Event

Il film ufficiale dell'Anno Internazionale delle Foreste prodotto dalle Nazioni Unite. Gli alberi, i boschi, le foreste: sono essi a permettere la vita sulla terra, essi a essere minacciati dall'intervento umano.

The official film of the International Year of Forests, produced by the United Nations. Trees, woods, forests: they permit life on earth, yet they are threatened by the actions of man.



CAVE OF FORGOTTEN DREAMS
LA GROTTA DEI SOGNI PERDUTI

di / by Werner Herzog - 90', USA, 2011

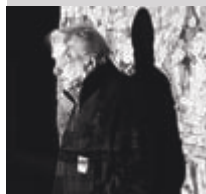
Evento speciale 3D / 3D Special Event

Werner Herzog ha l'esclusivo privilegio di filmare le più antiche creazioni pittoriche umane in ambiente naturale. Con la tecnologia 3D ci porta indietro di 30.000 anni dentro la spettacolare Grotta Chauvet.

Werner Herzog was granted the exclusive privilege of filming the most ancient pictorial creations done by man in their natural environment. Using 3D technology, he takes us back 30,000 years into the spectacular Chauvet cave.

PROIEZIONI

Ore 21.00 / 9 pm TEATRO VITTORIA



AQUILONI CONTROVENTO / KITES UPWIND

di / by Alessandro Stevanon - 25', Italia / Italy, 2010

Concorso / Competition

«Mi credevo di essere un aquilone controvento.» Un ritratto del pittore valdostano Francesco Nex. Nato "altrove", alle soglie dei suoi novant'anni, rincorre ancora il suo grande sogno.

"I thought I was a kite going upwind". A portrait of the Valdaostan painter, Francesco Nex. Born "elsewhere", on the verge of turning 90, he is still chasing his great dream.



DEM HIMMEL GANZ NAH / VICINO AL CIELO
CLOSE TO HEAVEN

di / by Titus Faschina

93', Germania, Romania / Germany, Romania, 2010

Concorso / Competition

Una famiglia transilvana, padre, madre e figlio, nell'immensità del paesaggio dei Monti Carpazi, amministra la propria fattoria in un angolo incontaminato d'Europa. A Transylvanian family: father, mother, and son, within the immensity of the Carpathian Mountains, run their own farm in an uncontaminated corner of Europe.



Ore 22.30 / 10:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL

PULA LIMÃO

Serata di musica afro-brasiliana.
Evening of Afro-Brazilian music.



Ore 9.00 / 9 am PIAZZA DEL FESTIVAL

ESCURSIONE GUIDATA

GUIDED WALKING EXCURSION

Alla scoperta delle contrade di Bosco Chiesanuova. A cura del Camminaparco 2011.
Discovering the districts of Bosco Chiesanuova. Organized by Camminaparco 2011.

Ore 10.30 / 10:30 am PIAZZA DEL FESTIVAL



UN'ORA DA CASARO

CHEESE-MAKER FOR ONE HOUR

Ogni bambino realizza il suo formaggio. A cura del Consorzio formaggio Monte Veronese DOP.
Every child makes his own cheese. Organized by the Monte Veronese DOP Consortium.

Ore 15.30 / 3:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL



IL BOSCO DEI GIOCHI

THE FOREST OF GAMES

Nel Parco di Villa Bertani l'Associazione Giochi Antichi presenta il gioco valsesino "Ferro" e altri giochi per bambini.
In the Parco di Villa Bertani, the Associazione Giochi Antichi presents the game, "Ferro" and other games for children.

PROIEZIONI

Ore 16.00 / 4 pm TEATRO VITTORIA

REPLICA / REPEAT



**CAVE OF FORGOTTEN DREAMS
LA GROTTA DEI SOGNI PERDUTI**

di / by Werner Herzog - 90', USA, 2011

Evento speciale 3D / 3D Special Event

Werner Herzog ha l'esclusivo privilegio di filmare le più antiche creazioni pittoriche umane in ambiente naturale. Con la tecnologia 3D ci porta indietro di 30.000 anni dentro la spettacolare Grotta Chauvet.

Werner Herzog was granted the exclusive privilege of filming the most ancient pictorial creations done by man in their natural environment. Using 3D technology, he takes us back 30,000 years into the spectacular Chauvet cave.

Ore 17.00 / 5 pm SALA OLIMPICA



**I CENTO ANNI DELLA FORESTA DI GIAZZA
100 YEARS OF THE GIAZZA FOREST**

Racconto dei cento anni della Foresta di Giazza a cura di Paolo Colombo e Andrea Battisti. Proiezione del film *I cento anni della Foresta di Giazza* di Beppe Muraro.
A narrative of 100 years of the Giazza forest curated by Paolo Colombo and Andrea Battisti. Screening of the film 100 Years of the Giazza Forest by Beppe Muraro.

Ore 17.30 / 5:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL



UN'ORA DA CASARO

CHEESE-MAKER FOR ONE HOUR

Ogni bambino realizza il suo formaggio. A cura del Consorzio formaggio Monte Veronese DOP.
Every child makes his own cheese. Organized by the Monte Veronese DOP Consortium.

PROIEZIONI

Ore 18.00 / 6 pm TEATRO VITTORIA



GLI UOMINI DELLA LUCE / MEN OF LIGHT

di / by Katia Bernardi - 52', Italia / Italy, 2011

Concorso / Competition

Furono "uomini della luce" sia gli operai che negli anni Cinquanta lavorarono per le monumentali centrali idroelettriche di montagna che i registi, come Olmi e Risi, che lo raccontarono con i loro film.

They were the "men of light", the workers who in the 1950s built the monumental hydro-electric plants in the mountains as were such directors as Olmi and Risi who tell of them in their films.



TINAR

di / by Mahdi Moniri - 72', Iran, 2009

Concorso / Competition

Quattro stagioni nella vita di un giovane pastore Galesh, che passa gran parte dell'anno da solo al lavoro sui pascoli del nord dell'Iran, anche se è solo un bambino.

Four seasons in the life of a young Galesh shepherd, who spends a great part of the year alone working in the meadows of northern Iran, even if he is just a child.

PROIEZIONI

Ore 21.00 / 9 pm TEATRO VITTORIA



MONT

di / by Sylvia Rothe - 83', Germania / Germany, 2011

Concorso / Competition

A Mont, la casa di Vreni e dei suoi tre figli è un luogo dove, grazie a diversi progetti sociali, giovani con passato di droga, alcool e criminalità lavorando in fattoria ritrovano se stessi.

In Mont, the house where Vreni and her three children live is a place where, thanks to various social projects, young people who have had problems with drugs, alcohol, and crime find themselves anew by working on a farm.



SMOLARZE / CARBONAI / CHARCOAL BURNERS

di / by Piotr Złotorowicz - 15', Polonia / Poland, 2010

Concorso / Competition

Marek e Janina fanno entrambi il lavoro di carbonai. Trascorrono ogni estate sulle montagne Bieszczady. Dall'alba al tramonto la loro giornata è segnata dal fumo e dalla polvere del carbone.

Marek and Janina are both coal workers. They spend every summer in the Bieszczady mountains. From dawn until dusk their day is filled with the smoke and dust from coal.

PROIEZIONI

Ore 16.00 / 4 pm TEATRO VITTORIA



Le montagne dei bambini 3+
Children's Mountains 3+



RAPUNZEL - L'INTRECCIO DELLA TORRE
TANGLED

di / by Byron Howard, Nathan Greno - 90', USA, 2011

Tratto dall'intramontabile fiaba *Raperonzolo* dei fratelli Grimm, il cinquantesimo classico Disney racconta della ragazza dai capelli d'oro prigioniera nella torre nel bosco e del bandito che la libera.

Based on the timeless fairy tale, Rapunzel, by the Brothers Grimm, the fiftieth Disney classic tells of a girl with golden hair kept prisoner in a tower in the woods and of the bandit who frees her.

Ore 16.30 / 4:30 am PIAZZA DEL FESTIVAL

FILÒ DEL BOSCO
TALES OF THE WOODS

Ezio Bonomi racconta le tradizioni del bosco.
Ezio Bonomi tells stories about forest traditions.

Ore 17.30 / 5:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL



ALLA RICERCA DELLA FADA
ALLA RICERCA DELLA FADA

Gioco di orienteering per bambini, ragazzi e famiglie tra le vie di Bosco Chiesanuova. Partecipazione € 3. Iscrizione presso l'ufficio I.A.T. di Bosco Chiesanuova (tel. 045 7050088). A cura di Orienteering Lessinia.

Orienteering game for children and families amongst the roads of Bosco Chiesanuova. Participation fee € 3. Sign up at the office of the I.A.T. in Bosco Chiesanuova (tel. 045 7050088). Organized by Orienteering Lessinia.

PROIEZIONI

Ore 18.00 / 6 pm TEATRO VITTORIA



KAMPF DER KÖNIGINNEN
BATTAGLIA DELLE REGINE
BATTLE OF THE QUEENS

di / by Nicolas Steiner - 70', Germania / Germany, 2011
Concorso / Competition

La tradizionale battaglia delle vacche sulle Alpi è raccontata da tre punti di vista: gli allevatori in competizione, un giornalista curioso e tre teenager in cerca più di ragazze che dello spettacolo di muscoli e di scornate.

The traditional battle of the cows in the Alps is recounted from three points of view: the competing breeders, a curious journalist, and three teenagers more interested in finding girls than in the spectacle of muscles and dishorning.



THE BROKEN MOON
LA LUNA INFRANTA

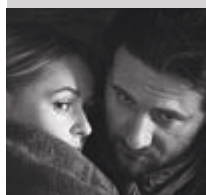
di / by Marcos Negrão, André Rangel
52', Brasile / Brasil, 2010
Concorso / Competition

I cambiamenti climatici stanno asciugando i fiumi e trasformando molte valli in deserti nelle regioni dell'Himalaya dell'Ovest. E il vecchio pastore Sonam vede cambiare la sua vita.

Climate change is drying up the rivers and transforming many valleys into deserts in the region of the Western Himalayas. And the old shepherd Sonam sees his life changing.

PROIEZIONI

Ore 21.00 / 9 pm TEATRO VITTORIA



LIETAJÚCOM CYPRIÁNOVI
LA LEGGENDA DI CIPRIANO CHE VOLAVA
LEGEND OF FLYING CYPRIAN

di / by Mariana Čengel Solčanská
108', Slovacchia, 2010
Concorso / Competition

Narra la leggenda che un monaco-scienziato viveva in uno sperduto monastero nelle montagne. Il suo nome era Cipriano. Costruì una macchina volante con la quale volò fino a Dio.

This film narrates the legend of a scientist-monk who lived in a remote monastery in the mountains. His name was Cipriano, and he built a flying machine that he used to fly up to God.

Ore 10.00 / 10 am PIAZZA DEL FESTIVAL



**I PICCOLI BOSCAIOLI
LITTLE WOODSMEN**

I bambini imparano a tagliare legna nel bosco. Iscrizioni presso l'ufficio turistico I.A.T. (tel. 045 7050088). A cura del Servizio Forestale Regionale di Verona.

Children learn to cut wood. Sign up at the I.A.T. tourist office (tel. 045 7050088). Organized by the Veronese Forestry Services.

PROIEZIONI

Ore 16.00 / 4 pm TEATRO VITTORIA



**Le montagne dei bambini 3+
Children's Mountains 3+**

**TALES OF TATONKA
I RACCONTI DI TATONKA**

di / by Olivier Lelardoux
13', Francia / France, 2010

**MOBILE
IN MOVIMENTO**

di / by Verena Fels
6', Germania / Germany, 2010

**LE ROYAUME
IL REGNO / THE KINGDOM**

di / by N. Alves-Rodrigues, O. Bouacheria
J. Chheng, A. Kevin, S. Hary, F. Monier, U. Malassagne
4', Francia / France, 2010

**FANES: LA LEJENDA DEL REAM PERDÙ
FANES: LA LEGGENDA DEL REGNO PERDUTO**

FANES: THE LEGEND OF THE LOST KINGDOM
21', Italia / Italy, 2011

**BONNIE BEARS
GLI ORSI BONNIE**

di / by Leon Ding
11', Cina / China, 2011

Ore 16.30 / 4:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL

GIANCARLO FERRON

Presentazione del libro *La zampata dell'orso*. Dialoga con l'autore Ezio Bonomi.

Presentation of the book, The Bear's Paw. The author talks with Ezio Bonomi.

Ore 17.30 / 5:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL



**A MERENDA COL GUFO
SNACKTIME WITH THE OWL**

Costruiamo insieme gli animali del bosco: laboratorio per bambini. Iscrizioni presso l'ufficio turistico I.A.T. (tel. 045 7050088). € 3, compresa la merenda.

Building forest animals together: a workshop for children. Sign up at the I.A.T. tourist office (tel. 045 7050088). € 3, includes snack.

PROIEZIONI

Ore 18.00 / 6 pm TEATRO VITTORIA



**IL SEGRETO DEL BOSCO VECCHIO
THE SECRET OF THE OLD FOREST**

di / by Ermanno Olmi - 134', Italia / Italy, 1993

Evento speciale / Special Event

Il colonnello in pensione Sebastiano Procolo (Paolo Villaggio) è disposto a tutto pur di diventare il padrone del Bosco Vecchio. Una fiaba stregata tratta da un racconto di Dino Buzzati.

The retired colonel Sebastiano Procolo (Paolo Villaggio) is willing to do anything to become the master of the Old Forest. A fairy tale based on a story by Dino Buzzati.

PROIEZIONI

Ore 21.00 / 9 pm TEATRO VITTORIA



**MARYSINA POLANA
LA COLLINA DEI CANI / THE DOG HILL**

di / by Grzegorz Zariczny - 39', Polonia / Poland, 2010

Concorso / Competition

Da maggio a ottobre, in un angolo dei pascoli di montagna polacchi, quattro uomini vivono da soli con le loro 400 pecore. Hanno età e caratteri differenti, ma un argomento che li unisce: le donne.

From May to October, in a meadowed corner of the Polish mountains, four men live with only their 400 sheep. They are of different ages and temperaments, but one topic unites them: women.



**SEL BEN ZENA / VILLAGGIO SENZA DONNE
VILLAGE WITHOUT WOMEN**

di / by Srdjan Sarenac - 83', Francia / France, 2010

Concorso / Competition

Tre fratelli e un vecchio sono gli abitanti del villaggio serbo di Zabrđe. Niente strade, niente acqua corrente e naturalmente niente donne. Zoran, il più giovane dei tre, fa ogni sforzo per trovare una moglie.

Three brothers and an old man are the inhabitants of the Serbian village of Zabrđe. There are no roads, no water and, naturally, no women. Zoran, the youngest of the three siblings, makes every effort to find a wife.



Ore 6.00 / 6 am PIAZZA DEL FESTIVAL

**SCOPRIRE GLI ANIMALI DEL PARCO
DISCOVER THE PARK ANIMALS**

Escursione alla scoperta della fauna selvatica del Parco della Lessinia, a cura del Servizio Guardiaparco del Parco della Lessinia e del Corpo di Polizia Provinciale. Partenza dalla Piazza della Chiesa di Bosco Chiesanuova. Partecipazione gratuita con prenotazione obbligatoria presso l'ufficio I.A.T. (tel. 045 7050088).

An excursion to discover the wild fauna of the Parco della Lessinia, organized by the Guardiaparco Service of Lessiniapark and the Polizia Provinciale Corps. Departure from the piazza of the church in Bosco Chiesanuova. Free admission with obligatory reservation at the I.A.T. office (tel. 045 7050088).

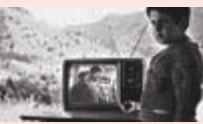
PROIEZIONI

Ore 16.00 / 4 pm TEATRO VITTORIA



il festival dei bambini

Le montagne dei bambini 11+
Children's Mountains 11+



LAND OF THE HEROES / PAESE DI EROI

di / by Sahim Omar Kalifa
17', Belgio / Belgium, 2010



**KAWALEK ŁATA / UN PEZZO D'ESTATE
A PIECE OF SUMMER**

di / by Marta Minorowicz
24', Polonia / Poland, 2010



**MADARHAYE BARFI / MAMME NELLA NEVE
SNOWY MOTHERS**

di / by Peyman Nanan Ghodrati
14', Iran, 2011



**BISQUILET / BICICLETTA
BICYCLE**

di / by Serhat Karaaslan
17', Turchia / Turkey 2010



Ore 16.30 / 4:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL

FAUSTO DE STEFANI

Alpinista, naturalista, fotografo, Fausto De Stefani è al Film Festival della Lessinia per narrare la sua impresa più importante: gli interventi umanitari a Kirtpur in Nepal della Fondazione Senza Frontiere ONLUS.

An alpinist, naturalist, and photographer, Fausto De Stefani is at the Film Festival della Lessinia to tell of his most important project: the humanitarian work in Kirtpur in Nepal of the Fondazione Senza Frontiere ONLUS.

PROIEZIONI

Ore 18.00 / 6 pm TEATRO VITTORIA



KÖÇ / NOMADI / NOMADS

di / by Rodion Ismailov – 52', Russia, Azerbaijan, 2010
Concorso / Competition

Una settimana di lungo, estenuante cammino, per condurre al pascolo il loro gregge. Una terra dura e una vita di privazioni. I pastori guidano e proteggono le loro pecore e con esse arrivano esausti lassù.

It takes one week of long, exhausting, walking to lead the flock to the meadow. A harsh land and a life of deprivation. The shepherds guide and protect their sheep and with them arrive up there, bone-weary.



**VERTIGE D'UNE RENCONTRE / VERTIGINE DI UN
INCONTRO / FLIRTING WITH HEIGHTS**

di / by Jean-Michel Bertrand
75', Francia / France, 2010

Concorso / Competition

«Diventare invisibili, smettere di esistere...» Nascosto dietro una roccia o nella sua tenda, Jean-Michel Bertrand, con pazienza e discrezione, dà la caccia con la videocamera agli animali selvatici.

"To become invisible, to stop existing...". Hidden behind a rock or in his tent, with patience Jean-Michel Bertrand hunts wild animals with his video camera.

PROIEZIONI

Ore 21.00 / 9 pm TEATRO VITTORIA



OFF THE BEATEN TRACK / FUORI DALLA PISTA

di / by Dieter Auner – 87', Irlanda / Ireland, 2010

Concorso / Competition

Un anno con Albin Creta sulle montagne della Transilvania: lo sguardo di un giovane pastore su un mondo rurale che, dall'ingresso della Romania nell'UE, si sta trasformando.

A year with Albin Creta in the Transylvanian Mountains: the glance of a young shepherd toward a rural world which, since Romania's entry into the EU, is transforming.



**ZUD - COLD SIMPHONY
ZUD - SINFONIA DEL FREDDO**

di / by Buyanbadrakh Markhaakhuu
29', Mongolia, 2010

Concorso / Competition

Più di 7 milioni di capi di bestiame perirono nell'inverno 2009/2010 in Mongolia a causa del gelo. Bayanbat e la sua famiglia lottano per la sopravvivenza del loro bestiame.

More than 7 million head of cattle perished from the cold in Mongolia during the winter of 2009/2010. Bayanbat and his family fight for the survival of their animals.

PROIEZIONI

Ore 16.00 / 4 pm TEATRO VITTORIA



il festival dei bambini

Le montagne dei bambini 11+ / Children's Mountains 11+

THE BIG ROCK CANDY MOUNTAIN
LA GRANDE MONTAGNA DI DOLCI

di / by Ian Kenny
2', Irlanda / Ireland, 2006

HOLYMONKS
SANTI MONACI

di / by Luis Arizaga Rico
3', Spagna / Spain, 2009

A NÉGYSZÖGLETŰ KERÉK ERDŐ - VACSKAMATI
VIRÁGJA / NEL TONDO DELLA FORESTA QUADRATA

IL FIORE DI PRETTY KITTY / IN THE ROUND FOUR-CORNERED FOREST - PRETTY KITTY'S FLOWER
di / by Mária Horváth - 8', Ungheria / Hungary, 2011

I GOMITOLI DELLE FADE

THE MAGIC BALLS OF YARN
di / by E. De Marzi, D. Bronzini, G. Motter, G. Nardi
5', Italia / Italy, 2011

EAGLE, BEAVER, DUCK, MOON, HUH

AQUILA, CASTORO, ANATRA, HUH
di / by Alexei Alexeev
5', Ungheria / Hungary, 2011

FLOCONS ET CAROTTES
FIOCCHI DI NEVE E CAROTE
SNOWFLAKES AND CARROTS

di / by Samantha Leriche-Gionet
4', Canada, 2010

DAMNED

LA DIGA
di / by Richard Phelan
9', Inghilterra / UK, 2011

HUMAN NATURE
LA NATURA UMANA

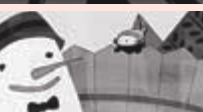
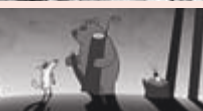
di / by Nassos Vakalis
3', USA, 2010

BIG BUCK BUNNY
IL GRANDE CONIGLIO

di / by Sacha Goedegebure
10', Olanda / Nederland, 2010

TALES OF TATONKA
I RACCONTI DI TATONKA

di / by Olivier Lelardoux
13', Francia / France, 2010



Ore 16.30 / 4:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL

LA MAGNIFICA INTRAPRESA
THE MAGNIFICENT ENTERPRISE

Quando le navi scavalcarono i monti. Presentazione-spettacolo del libro di Paolo Domenico Malvinni *La magnifica intrapresa* con la presenza dell'autore e con la partecipazione dell'attore Titino Carrara.

When ships jumped over the mountains. Presentation-performance of the book by Paolo Domenico Malvinni, La magnifica intrapresa, with the presence of the author and the participation of the actor, Titino Carrara.

PROIEZIONI

Ore 18.00 / 6 pm TEATRO VITTORIA



FITZCARRALDO

di / by Werner Herzog - 158', Germania, 1982

Evento speciale / Special Event

Nella Foresta Amazzonica il visionario Brian Sweeny Fitzgerald sogna di costruire un teatro dell'opera, una ferrovia e una fabbrica di ghiaccio e di trascinare una nave oltre il monte che divide due fiumi.

In the Amazon rainforest the visionary Brian Sweeny Fitzgerald dreams of building an opera theatre, a railroad, and an ice factory, and of hauling a ship over the mountain that divides two rivers.

PROIEZIONI

Ore 21.00 / 9 pm TEATRO VITTORIA



FJORD / FIORDO

di / by Skule Eriksen - 24', Norvegia / Norway, 2009

Concorso / Competition

Nærøfjord: uno dei fiordi più stretti della Norvegia dell'Ovest, dal 2005 patrimonio dell'umanità UNESCO. Lo racconta e ne cattura l'atmosfera un film senza dialoghi.

Nærøfjord, one of the narrowest fjords in western Norway, has been a UNESCO World Heritage Site since 2005. This film without dialogue captures its atmosphere and tells its story.



KAR BEYAZ / BIANCO COME NEVE
WHITE AS SNOW

di / by Selin Gunes
82', Francia, Turchia / France, Turkey, 2011

Concorso / Competition

Dopo che il padre è finito in prigione, la famiglia del dodicenne Hasan è caduta in povertà. La madre va a lavorare in città. Restato solo, il ragazzo tenta di sopravvivere all'inverno vendendo ayran.

After his father winds up in prison, the family of twelve-year-old Hasan becomes impoverished. His mother goes to work in the city. Left alone, the boy attempts to survive the winter by selling ayran.



Ore 22.30 / 10:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL

BIRKIN TREE

Serata di musica irlandese.
Evening of Irish music.

Ore 15.30 / 3:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL



IL PICCOLO ARTISTA PREISTORICO
THE LITTLE PREHISTORIC ARTIST

I bambini disegnano con ocre e carbone come l'uomo di 40.000 anni fa. A cura dell'Associazione Evolutamente Guide Grotta di Fumane. Iscrizioni presso l'ufficio I.A.T. (tel. 045 7050088). / *Children draw with ochre and charcoal just like the people of 40,000 years ago. Organized by the Associazione Evolutamente - Guides Grotta di Fumane. Sign up at the I.A.T. tourist office (tel. 045 7050088).*

PROIEZIONI

Ore 16.00 / 4 pm TEATRO VITTORIA



WILDE WASSER - AN DER ILLER
ACQUA SELVAGGIA - SULLE SPONDE DELL'ILLER
WILD WATER: ON THE BANKS OF THE ILLER

di / by Gerhard Baur - 43', Germania / Germany, 2010
Altre montagne / Other Mountains

L'acqua è maledizione e benedizione. Dà la vita o distrugge, anche per colpa dell'Uomo che altera i corsi naturali dei fiumi, come per l'Iller, in Allgäu, protagonista della devastante alluvione del 1999.

Water is a curse and a blessing. It gives life and destroys it. At times, this is the fault of Man who alters the natural course of rivers like the Iller, in Allgäu, the protagonist of the devastating flood in 1999.



L'ETÀ DELLA PIETRA / THE STONE AGE

di / by Federico Betta, Alessandro Genovese
28', Italia / Italy, 2011

Altre montagne / Other Mountains

Un documentario-inchiesta sul settore dell'estrazione del porfido nella Provincia Autonoma di Trento per svelare i nodi oscuri e le contraddizioni del settore industriale più grande della regione.

A documentary-investigation of the porphyry-extraction sector in the autonomous province of Trento that reveals the shadowy knots and contradictions in the largest industry in the region.



TRINKLER

di / by Marie-Catherine Theiler
10', Svizzera / Switzerland, 2010

Altre montagne / Other Mountains

Cosa ci fa un grande campanaccio su una strada, su un prato, in una farmacia, in una scuola e in tanti altri luoghi di lavoro? Sessanta luoghi e sessanta suonatori.

What is a big cowbell doing on a road, in a meadow, in a pharmacy, in a school, and in many other workplaces? Sixty sites and sixty players.



Ore 16.30 / 4:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL

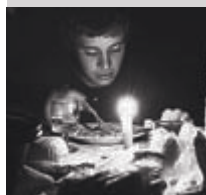
I SENTIERI CULTURALI DELLA LESSINIA
THE CULTURAL PATHS OF THE LESSINI

Averardo Amadio, Ugo Sauro e il Parco della Lessinia presentano l'iniziativa dei Sentieri Culturali della Lessinia in occasione dei quarant'anni del WWF Verona.

Averardo Amadio, Ugo Sauro and the Lessiniapark present the initiative, The Cultural Paths of the Lessinia, in conjunction with the fortieth anniversary of the Verona chapter of the WWF.

PROIEZIONI

Ore 18.00 / 6 pm TEATRO VITTORIA



SENTIRE L'ARIA / FEEL THE AIR

di / by Manuele Cecconello - 94', Italia / Italy, 2010
Concorso / Competition

Andrea ha sedici anni quando interrompe la scuola e decide di andare a fare il pastore nomade nel Biellese, lontano dai riti collettivi dell'adolescenza e dai rumori della società.

Andrea is sixteen when he leaves school and decides to become a nomadic shepherd in the Biella region, far from the collective rites of adolescence and noisy society.

PROIEZIONI

Ore 21.00 / 9 pm TEATRO VITTORIA



DIE SENNERIN UND IHR SOHN / LA FATTORA E SUO FIGLIO / THE DAIRYMAID AND HER SON

di / by Matti Bauer - 44', Germania / Germany, 2010
Concorso / Competition

Presto Ushi diventerà di nuovo mamma. Il suo primo figlio, Jakob, è già cresciuto tra gli animali della fattoria che lei conduce da sola. Per Ushi ora si impone la scelta di vendere le mucche da latte.

Ushi will soon be a mother again. Her first child, Jakob, has already grown up among the farm animals who his mother cares for alone. Ushi is now forced to sell the dairy cows.



VOYAGE AU BOUT DE L'HIVER / VIAGGIO ALLA FINE DELL'INVERNO / JOURNEY AT THE END OF THE WINTER

di / by Anne, Erik Lapied - 78', Francia / France, 2010
Concorso / Competition

Dopo un autunno di sole, in un solo giorno un metro e mezzo di neve copre il Parco Nazionale del Gran Paradiso. È un inverno difficile per camosci, stambecchi, lepri, aquile ed esseri umani.

After an autumn of sun, in just one day a metre and a half of snow covers the Parco Nazionale del Gran Paradiso. It is a difficult winter for chamois, ibex, hares, eagles, and human beings.

PROIEZIONI

Ore 23.15 / 11:15 pm TEATRO VITTORIA



REPLICA / REPEAT

CAVE OF FORGOTTEN DREAMS
LA GROTTA DEI SOGNI PERDUTI

di / by Werner Herzog - 90', USA, 2011
Evento speciale 3D / 3D Special Event

Werner Herzog ha l'esclusivo privilegio di filmare le più antiche creazioni pittoriche umane in ambiente naturale. Con la tecnologia 3D ci porta indietro di 30.000 anni dentro la spettacolare Grotta Chauvet.

Werner Herzog was granted the exclusive privilege of filming the most ancient pictorial creations done by man in their natural environment. Using 3D technology, he takes us back 30,000 years into the spectacular Chauvet cave.

Ore 9.00 / 9 am PIAZZA DEL FESTIVAL



**PASSEGGIATA NEL BOSCO
A WALK IN THE WOODS**

I bambini scoprono i segreti dei boschi con le guardie del Corpo Forestale dello Stato.
Children will discover the secrets of the woods in a walk with the State Forestry Corps.

Ore 10.00 / 10 am PIAZZA DELLA CHIESA



Apertura della Piazza dei Prodotti della Lessinia. In collaborazione con la Camera di Commercio di Verona.
Opening of the Piazza with Products from the Lessinia. With the collaboration of Verona Chamber of Commerce.

PROIEZIONI

Ore 11.00 / 11 am TEATRO VITTORIA



**MBAMBU AND THE MOUNTAINS OF THE MOON
MBAMBU E LE MONTAGNE DELLA LUNA**

di / by Lucian e Nataša Muntean – 50', Serbia, 2011
Altre montagne / Other Mountains
Nel povero villaggio ugandese di Kilembe, ai piedi del Rwenzori, Mbambu recita in un gruppo di teatro e vuole diventare guida turistica per guadagnare i soldi per studiare.

In the poor Ugandan village of Kilembe, at the foot of the Rwenzori Mountains, Mbambu performs in a theatre group and wants to become a tourist guide in order to earn money to study.



**TREASURE OF THE LISU
IL TESORO DEI LISU**

di / by Yan Chun Su – 30', USA, 2010
Altre montagne / Other Mountains
I Lisu vivono tra i monti del canyon Nu River, in Tibet. Il liutaio Ah-Cheng tramanda una tradizione minacciata dall'impoverimento musicale causato dall'evangelizzazione dei missionari occidentali.

The Lisu live amongst the mountains in the canyon of the Nu River, in Tibet. A lute maker, Ah-Cheng, carries on a tradition threatened by the musical impoverishment caused by the evangelist missionaries from the west.

Ore 12.30 / 12:30 pm PIAZZA DEL FESTIVAL



Aperitivo con i protagonisti del XVII Film Festival della Lessinia. A cura del Consorzio formaggio Monte Veronese DOP, Bertani e Corrado Benedetti.
Cocktails with the protagonists of the XVII Film Festival della Lessinia. Organized by the Monte Veronese DOP Consortium, Bertani and Corrado Benedetti.

PROIEZIONI

Ore 14.00 / 2 pm TEATRO VITTORIA



**KAVKASIS SHOREULI KHEOBEBI
LA SPERDUTA VALLE DEL CAUCASO
THE REMOTE VALLEY OF CAUCASUS**

di / by Giorgi Mrevlishvili – 33', Georgia, 2011
Altre montagne / Other Mountains
Negli anni Venti il geologo William Osgood Field visitò la Georgia catturando fotografie e immagini in pellicola: un viaggio nel tempo alla scoperta di come sono cambiate queste montagne.

In the 1920s, the geologist William Osgood Field visited Georgia, capturing photos and images on film: a voyage through time to discover how these mountains have changed.



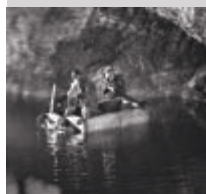
**WALDEN, ODER LEBEN IN DEN BERGEN
WALDEN, O LA VITA NELLE MONTAGNE
WALDEN, OR LIFE IN THE MOUNTAINS**

di / by Renata Medero Aguilar – 53', Canada, 2010
Altre montagne / Other Mountains
Hube e Irene hanno allestito perfino una yurta accanto alla fattoria sulle Alpi dove hanno scelto di vivere. Il racconto, lungo le stagioni, di una vita scandita dai ritmi della natura.

Hube and Irene have even set up a yurt next to their farm in the Alps where they have chosen to live. The story, through the seasons, of a life paced by the rhythms of nature.

PROIEZIONI

Ore 16.00 / 4 pm TEATRO VITTORIA



**GROTTENARBEITER. ALLA RICERCA DEL FIUME
NASCOSTO / GROTTENARBEITER. IN SEARCH OF
THE LOST RIVER**

di / by Tullio Bernabei – 52', Italia / Italy, 2011
Evento speciale / Special Event
Il Timavo: fiume sotterraneo del Carso, simbolo e mito per gli esploratori. Lo sforzo degli speleologi per raggiungerlo e per svelarne il mistero è paragonabile solo a quello dei minatori nel XVIII secolo.

The Timavo: an underground river of the Karst plateau, a symbol and myth for explorers. The effort expended by cavers to reach it and reveal its mystery is comparable only to that of miners in the eighteenth century.



**I SENTIERI DELLA GLORIA. IN VIAGGIO CON
MARIO MONICELLI SUI LUOGHI DELLA GRANDE
GUERRA / THE PATHS OF GLORY. A VOYAGE
WITH MARIO MONICELLI TO THE SITES OF THE
GREAT WAR**

di / by Gloria De Antoni – 43', Italia / Italy, 2005
Evento speciale / Special Event
Alle soglie dei novant'anni, Monicelli rivede e commenta il suo viaggio-pellegrinaggio sui luoghi dove girò nel 1959 La Grande Guerra coinvolgendo come comparse tanti friulani. On the verge of turning 90, Monicelli revisits and comments on his trip-pilgrimage to the sites where in 1959 he filmed The Great War, using many Friuli residents as extras.



Ore 16.30 / 4:30 pm TEATRO VITTORIA

ALEXIS BÉTEMPS

Presentazione del libro vincitore del Premio Mario Rigoni Stern 2011 *La vita negli alpeggi Valdostani* di Alexis Bétemps. Dialoga con l'autore Vito Massalongo.
Presentation of the winner of the Premio Mario Rigoni Stern 2011 *La vita negli alpeggi Valdostani* by Alexis Bétemps. Dialogue with the author Vito Massalongo.



Ore 18.30 / 6:30 pm TEATRO VITTORIA

**CERIMONIA DI PREMIAZIONE
AWARDS CEREMONY**

Proclamazione dei vincitori e consegna dei premi del XVII Film Festival della Lessinia. Ingresso libero.
Announcement of the winners and awarding of the prizes of the 17th Film Festival della Lessinia. Free entrance.

PROIEZIONI

Ore 21.00 / 9 pm TEATRO VITTORIA



**BABEL
BABELLE**

di / by Hendrick Dusollier – 15', Francia / France, 2010

Evento speciale / Special Event

Lasciare il proprio villaggio sulle Montagne Celesti per approdare a Shanghai e scoprire che, nella megalopoli frenetica, altre montagne di mattoni svettano come sfida al cielo.

The protagonist leaves his village in the Celestial Mountains to go to Shanghai and discovers that in the frenetic metropolis other, brick, mountains rise like a challenge in the sky.



**DER VERLORENE SOHN
IL FIGLIUOL PRODIGO
THE PRODIGAL SON**

di / by Luis Trenker – 102', Germania / Germany, 1934

Evento speciale / Special Event

Antonio lascia le montagne bavaresi per cercare fortuna a New York, alla ricerca di una giovane ereditiera di cui era stato guida alpina. Ma i grattacieli della grande città sono così diversi dai pinnacoli delle sue montagne...

Antonio leaves the Bavarian mountains to seek his fortune in New York, in search of the young heiress for whom he had served as a guide in the Alps. But the skyscrapers of the big city are so different from the summits of his mountains...

Ore 14.00 / 2 pm TEATRO VITTORIA

PROIEZIONE DEI FILM PREMIATI
VIEWING OF PRIZE-WINNING FILMS

Ore 16.00 / 4 pm TEATRO VITTORIA

PROIEZIONE DEI FILM PREMIATI
VIEWING OF PRIZE-WINNING FILMS

Ore 18.00 / 6 pm TEATRO VITTORIA

PROIEZIONE DEI FILM PREMIATI
VIEWING OF PRIZE-WINNING FILMS

Ore 21.00 / 9 pm TEATRO VITTORIA

PROIEZIONE DEI FILM PREMIATI
VIEWING OF PRIZE-WINNING FILMS

**LA FORESTA DI GIAZZA CENT'ANNI DI STORIA, CENT'ANNI DI VITA
THE GIAZZA FOREST. 100 YEARS OF HISTORY, 100 YEARS OF LIFE**

A cura del Curatorium Cimbricum Veronense
Organized by the Curatorium Cimbricum Veronense



La Foresta di Giazza, nell'alta Val d'Illassi in Lessinia orientale, è la più antica foresta demaniale d'Italia. Compie cento anni proprio in questo 2011 che l'ONU ha dichiarato Anno Internazionale delle Foreste. Questa mostra fotografica raccoglie i preziosi scatti d'epoca che documentano quale fosse la situazione delle valli di Revolto e di Fraselle prima e durante i lavori di rimboschimento di inizio Novecento quando nel Vivaio del Turcato iniziarono a essere coltivate le centinaia di migliaia di piantine che diedero vita a 1.250 ettari di foresta. Le immagini in bianco e nero di cento anni fa sono messe a confronto con quelle a colori scattate oggi.

The Giazza Forest, in the high Val d'Illassi in the Lessinia Mountains, is the oldest state-owned forest in Italy. In fact, it turns 100 during this year, which the United Nations has declared the International Year of Forests. This exhibition gathers rare period photos that document the situation of the slopes of the Revolto and Fraselle valleys before and during the reforestation work carried out at the start of the twentieth century when hundreds of thousands of plants were seeded in the Rucato Nursery that would later give life to 1250 hectares of forest. The black and white images from 100 years ago are juxtaposed with contemporary photos in colour.

SALA OLIMPICA

Dal 20 al 28 agosto 2011
From August 20 to August 28, 2011

**LESSINIA SENZA TEMPO
TIMELESS LESSINIA**

Fotografie di Flavio Pèttene
Photos by Flavio Pèttene



C'è una consolatoria malinconia nelle immagini in bianco e nero che Flavio Pèttene ha scattato in Lessinia negli ultimi anni. La Lessinia che ha ritratto non è quella di ora e di adesso. È un mondo perso in qualche luogo segreto del tempo, quando queste pietre vennero composte tra di loro da mani sapienti, quando se ne perse l'utilità, quando le si lasciò andare in rovina, quando le si dimenticò. Ora che non abbiamo più lo sguardo per capirne il significato e il mistero, ogni tentativo di resuscitarle con maldestri restauri ci appare come un'inutile violenza. Ci basti la consolazione della loro bellezza e la speranza di non vederla rubata da mani senza amore.

There is a comforting melancholy in the black and white images that Flavio Pèttene has taken in the Lessinia in recent years. The Lessinia he has depicted is not that of the here and now. It is a world lost in some secret place in time, when these stones were assembled by knowing hands, when they lost their usefulness, when they were allowed to go to ruin, and when they were forgotten. Now that we no longer have the ability to comprehend their meaning and mystery, every attempt to resuscitate them with badly-done renovations seems a useless act of violence. What suffices is the consolation of their beauty and the hope that they won't be stolen by hands without love.

PIAZZA DEL FESTIVAL

Dal 20 al 28 agosto 2011
From August 20 to August 28, 2011

PULA LIMÃO

Trícia Lima, Marco Catinaccio
Michele Pasini, Marco Melchiori
Paolo Andriolo, Andrea Favarin
Flavio Vezzaro



Il Pula Limão nasce dall'incontro di musicisti viaggiatori. Li unisce e li accomuna una grande passione: la musica brasiliana. Un'esplorazione dei vari stili musicali della cultura brasiliana: dalle coinvolgenti note del samba-funky-jazz e forrò fino alle energiche sonorità della musica axè e del samba enredo di Rio de Janeiro. Una mixtura di stili e di colori che dal Brasile giunge in Lessinia, in una serata dove stare seduti sarà davvero difficile.

Pula Limão came out of the meeting of musician-travelers. A great passion unites them: Brazilian music. Theirs is an exploration of the various musical styles of Brazilian culture: from the irresistible notes of samba-funky-jazz and forrò to the energetic sounds of axè and samba enredo from Rio de Janeiro. A mix of styles and colours that arrives in the Lessinia from Brazil, in an evening where staying seated will prove difficult.

PIAZZA DEL FESTIVAL

20 agosto 2011 / August 20, 2011
ore 22.30 / 10:30 pm

BIRKIN TREE

Fabio Rinaudo
Michel Balatti
Daniele Caronna



Il flauto, la cornamusa, la chitarra: un dialogo musicale a tre alla scoperta degli sterminati paesaggi sonori della musica irlandese. I Birkin Tree, che al Film Festival della Lessinia si presentano con la formazione in trio, hanno tenuto più di millesettecento concerti in Italia e in Europa e sono l'unica formazione italiana a esibirsi regolarmente nei più importanti festival in Irlanda. Il loro repertorio è legato alle *uilleann pipes* e al flauto, i due principali strumenti a fiato utilizzati nella musica tradizionale irlandese, con l'apporto dell'impianto ritmico, armonico e dinamico della chitarra.

Flute, bagpipes and guitar: a three-way musical dialogue in search of lost sonorous passages from Irish music. Birkin Tree has held more than 1700 concerts in Italy and in Europe and is the only Italian group that plays regularly at the most important Irish festivals. Their repertoire is linked to uilleann pipes and the flute, the two principal wind instruments used in traditional Irish music, with the addition of the rhythm, harmony, and dynamism of the guitar.

PIAZZA DEL FESTIVAL

25 agosto 2011 / August 25, 2011
ore 22.30 / 10:30 pm

PACCHETTI FILM FESTIVAL DELLA LESSINIA



Per godere appieno delle emozioni che solo la montagna può dare prenota subito uno dei pacchetti esclusivi creati per gli amanti del cinema e della Lessinia. Un'occasione unica per assistere alle proiezioni del **XVII Film Festival della Lessinia** e per immergersi nell'ospitalità veronese scoprendone le tradizioni.

1

PACCHETTO DI 1 NOTTE COMPRENDE:

- n. 1 notte in camera doppia per 2 persone;
- n. 2 biglietti di ingresso giornaliero alle proiezioni del "XVII Film Festival della Lessinia"
- n. 2 ingressi per un museo del Parco della Lessinia a scelta tra quelli convenzionati**

Con trattamento di B&B: prezzo a partire da € 87,00 a coppia

Con trattamento di mezza pensione: prezzo a partire da € 122,00 a coppia

2

PACCHETTO DI 2 NOTTI COMPRENDE:

- n. 2 notti in camera doppia per 2 persone;
- n. 4 biglietti di ingresso giornaliero alle proiezioni del "XVII Film Festival della Lessinia"
- n. 2 ingressi per un museo del Parco della Lessinia a scelta tra quelli convenzionati**

Con trattamento di B&B: prezzo a partire da € 152,00 a coppia

Con trattamento di mezza pensione: prezzo a partire da € 222,00 a coppia

** Musei del Parco della Lessinia convenzionati: Museo Preistorico e Paleontologico di Sant'Anna d'Alfaedo - Museo Geopaleontologico di Camposilvano - Museo dei Fossili e Luoghi di Scavo di Bolca di Vestenanova - Centro di Cultura Cimbra "Mons. G. Cappelletti" di Giazza.

Il pacchetto è valido dal 20 al 28 agosto 2011

I pacchetti non comprendono: ogni altra voce non citata alla voce il pacchetto comprende.

Acquistando uno dei pacchetti proposti sarà possibile pernottare in una delle seguenti strutture a Vostra scelta (salvo esaurimento delle disponibilità):

Bosco Chiesanuova: Hotel Frizzolan**, Hotel Sporting** / **Dolcè:** B&B Villa Pastello

Fumane: Agriturismo Corteforte / **Grezzana:** Hotel La Pergola***

Roveré Veronese: Hotel Cristina**, Baito Jegher* / **Velo Veronese:** Albergo 13 Comuni*, Rifugio Lausen

Info e booking:

Consorzio Verona Tuttintorno - Tel. 045 4750031 - Lun. - Ven. 9.00 - 13.00 e 14.00 - 18.00

info@veronatuttintorno.it - www.veronatuttintorno.it

Organizzazione tecnica: Tour Operator Tuttintorno Incoming - Largo Caldera, 11 - 37122 Verona - Tel. 045 8009461 - Fax 045 8013142 info@tuttintornoincoming.it - www.tuttintornoincoming.it / Licenza: determinazione N. 6638/07 del 22/11/2007 - Polizza R.C.T. n. 670.014.0000900626 Vittoria Assicurazioni / Comunicazione: Amministrazione Provinciale di Verona in data 12-05-2011 / Condizioni di Contratto: il presente contratto è redatto in conformità alla Convenzione Internazionale di cui alla Legge n° 1084/1977 nonché al D. Lgs 206/2005 / Si raccomanda di visionare il programma completo e le Condizioni Generali di Contratto presso il T.O. Tuttintorno Incoming, in Largo Caldera, 11 - 37122 Verona o sul sito www.veronatuttintorno.it.

LA LESSINIA: L'UOMO E L'AMBIENTE



Sala filatura e tessitura



Sala fienagione

ORARI DI APERTURA

Martedì, venerdì, domenica e festivi

dalle ore 17.00 alle ore 19.00

Tuesdays, Fridays, Sundays, and holidays

from 5 pm to 7 pm

Sabato

dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 17.00 alle ore 19.00

Saturdays

from 9 am to 12 pm and from 5 pm to 7 pm

Info: tel. +39 045 6780280 - museocivico@boscochiesanuova.net

A NÉGYSZÖGLETŰ KEREK ERDŐ - VACSKAMATI VIRÁGJA
 giovedì 25 agosto, ore 16.00
 thursday, August 25, 4 pm

AQUILONI CONTROVENTO
 sabato 20 agosto, ore 21.00
 saturday, August 20, 9 pm

BABEL
 sabato 27 agosto, ore 21.00
 saturday, August 27, 9 pm

BIG BUCK BUNNY
 giovedì 25 agosto, ore 16.00
 thursday, August 25, 4 pm

BISQUILET
 mercoledì 24 agosto, ore 16.00
 wednesday, August 24, 4 pm

BONNIE BEARS
 martedì 23 agosto, ore 16.00
 tuesday, August 23, 4 pm

CAVE OF FORGOTTEN DREAMS
 sabato 20 agosto, ore 18.00
 saturday, August 20, 6 pm
 domenica 21 agosto, ore 16.00
 sunday, August 21, 4 pm
 venerdì 26 agosto, ore 23.15
 friday, August 26, 11:15 pm

DAMNED
 giovedì 25 agosto, ore 16.00
 thursday, August 25, 4 pm

DEM HIMMEL GANZ NAH
 sabato 20 agosto, ore 21.00
 saturday, August 20, 9 pm

DER VERLORENE SOHN
 sabato 27 agosto, ore 21.00
 saturday, August 27, 9 pm

DIE SENNERIN UND IHR SOHN
 venerdì 26 agosto, ore 21.00
 friday, August 26, 9 pm

EAGLE, BEAVER, DUCK MOON, Huhu
 giovedì 25 agosto, ore 16.00
 thursday, August 25, 4 pm

FANES: LA LEJENDA DEL REAM PERDÙ
 martedì 23 agosto, ore 16.00
 tuesday, August 23, 4 pm

FITZCARRALDO
 giovedì 25 agosto, ore 18.00
 thursday, August 25, 6 pm

FJORD
 giovedì 25 agosto, ore 21.00
 thursday, August 25, 9 pm

FLOCONS ET CAROTTES
 giovedì 25 agosto, ore 16.00
 thursday, August 25, 4 pm

GLI UOMINI DELLA LUCE
 domenica 21 agosto, ore 18.00
 sunday, August 21, 6 pm

GROTTENARBEITER. ALLA RICERCA DEL FIUME NASCOSTO
 sabato 27 agosto, ore 16.00
 saturday, August 27, 4 pm

HOLYMONKS
 giovedì 25 agosto, ore 16.00
 thursday, August 25, 4 pm

HUMAN NATURE
 giovedì 25 agosto, ore 16.00
 thursday, August 25, 4 pm

IL SEGRETO DEL BOSCO VECCHIO
 martedì 23 agosto, ore 18.00
 tuesday, August 23, 6 pm

I GOMITOLI DELLE FADE
 giovedì 25 agosto, ore 16.00
 thursday, August 25, 4 pm

I SENTIERI DELLA GLORIA. IN VIAGGIO CON MARIO MONICELLI SUI LUOGHI DELLA GRANDE GUERRA
 sabato 27 agosto, ore 16.00
 saturday, August 27, 4 pm

KAMPF DER KÖNIGINNEN
 lunedì 22 agosto, ore 18.00
 monday, August 22, 6 pm

KAR BEYAZ
 giovedì 25 agosto, ore 21.00
 thursday, August 25, 9 pm

KAVKASIIS SHOREULI KHEOBEBI
 sabato 27 agosto, ore 14.00
 saturday, August 27, 2 pm

KAWALEK ŁATA
 mercoledì 24 agosto, ore 16.00
 wednesday, August 24, 4 pm

KÖÇ
 mercoledì 24 agosto, ore 18.00
 wednesday, August 24, 6 pm

L'ETÀ DELLA PIETRA
 venerdì 26 agosto, ore 16.00
 friday, August 26, 4 pm

LAND OF THE HEROES
 mercoledì 24 agosto, ore 16.00
 wednesday, August 24, 4 pm

LE ROYAUME
 martedì 23 agosto, ore 16.00
 tuesday, August 23, 4 pm

LIETAJÚCOM CYPRIÁNOVI
 lunedì 22 agosto, ore 21.00
 monday, August 22, 9 pm

MADARHAYE BARFI
 mercoledì 24 agosto, ore 16.00
 wednesday, August 24, 4 pm

MARYSINA POLANA
 martedì 23 agosto, ore 21.00
 tuesday, August 23, 9 pm

MBAMBU AND THE MOUNTAINS OF THE MOON
 sabato 27 agosto, ore 11.00
 saturday, August 27, 11 am

MOBILE
 martedì 23 agosto, ore 16.00
 tuesday, August 23, 4 pm

MONT
 domenica 21 agosto, ore 21.00
 sunday, August 21, 9 pm

OF FORESTS AND MEN
 sabato 20 agosto, ore 18.00
 saturday, August 20, 6 pm

OFF THE BEATEN TRACK
 mercoledì 24 agosto, ore 21.00
 wednesday, August 24, 9 pm

RACLETTE KIRGHIZ
 sabato 20 agosto, ore 16.00
 saturday, August 20, 4 pm

RAPUNZEL L'INTRECCIO DELLA TORRE
 lunedì 22 agosto, ore 16.00
 monday, August 22, 4 pm

SAFETY LAST
 venerdì 19 agosto, ore 21.00
 friday, August 19, 9 pm

SEL BEN ZENA
 martedì 23 agosto, ore 21.00
 tuesday, August 23, 9 pm

SENTIRE L'ARIA
 venerdì 26 agosto, ore 18.00
 friday, August 26, 6 pm

SMOLARZE
 domenica 21 agosto, ore 21.00
 sunday, August 21, 9 pm

TALES OF TATONKA
 martedì 23 agosto, ore 16.00
 tuesday, August 23, 4 pm
 giovedì 25 agosto, ore 16.00
 thursday, August 25, 4 pm

THE BIG ROCK CANDY MOUNTAIN
 giovedì 25 agosto, ore 16.00
 thursday, August 25, 4 pm

THE BROKEN MOON
 lunedì 22 agosto, ore 18.00
 monday, August 22, 6 pm

TINAR
 domenica 21 agosto, ore 18.00
 sunday, August 21, 6 pm

TREASURE OF THE LISU
 sabato 27 agosto, ore 11.00
 saturday, August 27, 11 am

TRINKLER
 venerdì 26 agosto, ore 16.00
 friday, August 26, 4 pm

ÜÇ MEVSİM BİR ÖMÜR
 sabato 20 agosto, ore 16.00
 saturday, August 20, 4 pm

VERTIGE D'UNE RENCONTRE
 mercoledì 24 agosto, ore 18.00
 wednesday, August 24, 6 pm

VOYAGE AU BOUT DE L'HIVER
 venerdì 26 agosto, ore 21.00
 friday, August 26, 9 pm

WALDEN, ODER LEBEN IN DEN BERGEN
 sabato 27 agosto, ore 14.00
 saturday, August 27, 2 pm

WILDE WASSER - AN DER ILLER
 venerdì 26 agosto, ore 16.00
 friday, August 26, 4 pm

ZUD - COLD SIMPHONY
 mercoledì 24 agosto, ore 21.00
 wednesday, August 24, 9 pm

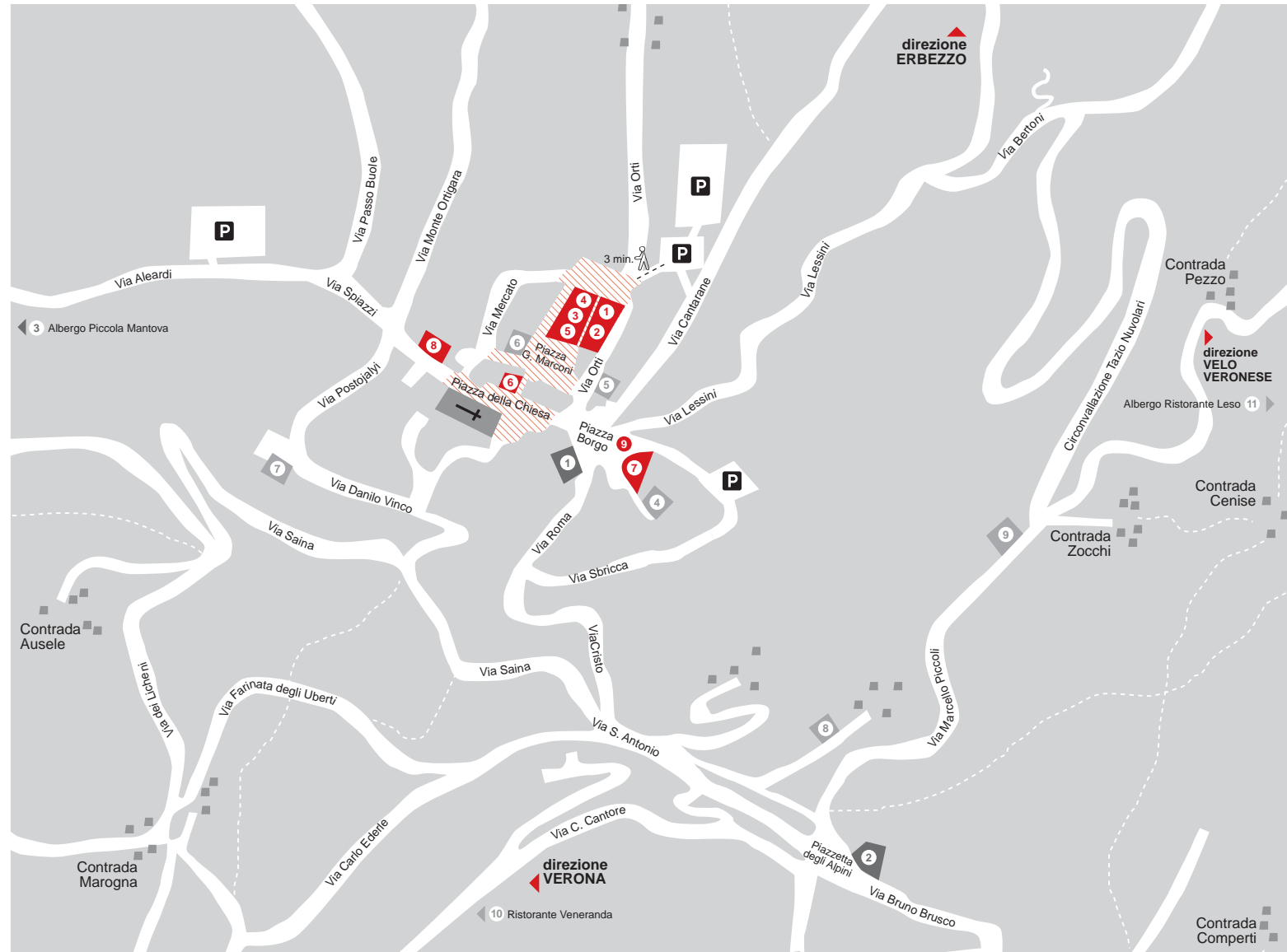
Sedi del Festival / Venues

- 1 Teatro Vittoria
Piazza Guglielmo Marconi
- 2 Sala Olimpica
Segreteria / Festival center
Piazza Guglielmo Marconi
Tel. +39 045 7050789
- 3 Piazza del Festival
Piazza Guglielmo Marconi
- 4 Libreria della Montagna
Piazza Guglielmo Marconi
- 5 Osteria del Festival
Piazza Guglielmo Marconi
- 6 Info point
Ufficio I.A.T. Bosco Chiesanuova
Piazza della Chiesa, 34
Tel. +39 045 7050088
- 7 Presidenza
Piazza Borgo, 52
Tel. +39 045 6799215
- 8 Museo Civico-Etnografico
Via Spiazzi, 4
Tel. +39 045 6780280
- 9 Bus Stop
Piazza Borgo

Ospitalità / Hospitality

- 1 Hotel Ristorante Frizzolan ***
Piazza Borgo, 4
Tel. +39 045 6780687
giustin@libero.it
- 2 Hotel Ristorante Lessinia ***
Piazzetta degli Alpini, 2/3
Tel. +39 045 6780098
+39 045 6780151
hotellessinia@libero.it
- 3 Albergo Ristorante
Piccola Mantova **
Via Aleardi, 12
Tel. +39 045 7050135
- 4 Pizzeria La Caneva
Piazza Borgo, 56
Tel. +39 045 7050721
- 5 Albergo Leon D'Oro*
Ristorante Pizzeria La Ragnatela
Via Orti, 2
Tel. +39 045 7050238
- 6 Gastronomia Terra Cimbra
Piazza Guglielmo Marconi, 18
Tel. +39 045 6780379
- 7 Ristorante La Baita
Via Postojalyi, 1
Tel. +39 339 8538274
- 8 Ristorante Aquila Nera
Villaggio Biancaneve, 9
Tel. +39 339 7050858
- 9 Ristorante Pizzeria Lenci 3
Via M. Piccoli, 61
Tel. +39 045 7050057
- 10 Ristorante Veneranda
Villaggio Termine
Tel. +39 045 7080155
- 11 Albergo Ristorante Leso ***
Piazza 13 Comuni, 32 - Valdiporro
Tel. +39 7050093

BOSCO CHIESANUOVA





Cassa Rurale Bassa Vallagarina

SEDE E DIREZIONE:

ALA (TN)

viale G.F. Malfatti, 2 - Tel. 0464 678111

info@cr-bvallagarina.net

www.cr-bvallagarina.net

FILIALI:

AVIO (TN)

BOSCO CHIESANUOVA (VR)

CAPRINO VERONESE (VR)

CERRO VERONESE (VR)

RIVALTA VERONESE (VR)

S. ANNA D'ALFAEDO (VR)

S. MARGHERITA DI ALA (TN)

SERRAVALLE DI ALA (TN)



Info

Ufficio Turistico I.A.T.

Tel./Fax +39 045 7050088

Biglietteria / Segreteria / Festival Center
Teatro Vittoria

Dall'8 al 28 agosto 2011

From August 8 - August 28, 2011

Tel. +39 045 7050789

Film Festival della Lessinia

Piazza Borgo, 52

37021 Bosco Chiesanuova (VR) - Italia

Tel. +39 045 6799215

Fax +39 045 6780677

info@filmfestivallessinia.it

www.filmfestivallessinia.it